

## ZÁMENNÁ ZMLUVA

uzavretá podľa zákona č. 40/1964 Zb. (ďalej len Občiansky zákonník),  
v znení neskorších právnych predpisov.  
(ďalej len „zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

na jednej strane:

názov:	<b>Obec Martovce</b>
sídlo:	Martovce 14, 947 01 Hurbanovo 1
IČO:	00306568
Bankové spojenie:	Prima Banka, a.s., pobočka Komárno
Číslo účtu:	3804028002/5600
IBAN:	SK29 5600 0000 0038 0402 8002
Zastúpené:	Ing. István Keszeg , starostom obce Martovce

(ďalej len „**Účastník 1**“ )

a

na druhej strane:

meno a priezvisko:	<b>Francisco Javier Redondo Carnerero</b>
rodený:	Redondo Carnerero
trvalý pobyt:	██
dátum narodenia:	██████████
rodné číslo:	██████████
štátna príslušnosť:	Španielske kráľovstvo

(ďalej len „**Účastník 2**“ )

(účastník 1, účastník 2 ďalej tiež ako „**zmluvné strany**“)

Zmluvné strany sa slobodne a vážne dohodli v zmysle ustanovení § 611 a nasl. Občianskeho zákonníka v znení neskorších právnych predpisov na uzatvorenie tejto zámennej zmluvy:

### Preambula

Účastník 1 vyhlasuje, že je výlučným vlastníkom nehnuteľnosti, parcely registra „C“ evidované na katastrálnej mape, ozn. ako parc. č. 249/1 zastavaná plocha a nádvorie vo výmere 2348 m<sup>2</sup>, nachádzajúcej sa v Katastrálnom území Martovce, obec Martovce, vedenom Okresným úradom Komárno, zapísanej na LV č. 622, v podiele 1/1 -iny k celku.

Účastník 2 vyhlasuje, že je výlučným vlastníkom nehnuteľnosti, parcely registra „C“ evidované na katastrálnej mape, nachádzajúcej sa v Katastrálnom území Martovce, obec Martovce, vedenom Okresným úradom Komárno, parc. č. 248/2 zastavaná plocha a nádvorie vo výmere 638 m<sup>2</sup>, zapísanej na LV č. 790, v podiele 1/1 -iny k celku.

Geometrickým plánom na oddelenie pozemkov p.č. 240/4, 246, 248/2, 249/1 č. 35974672-279/2019 zo dňa 04.12.2019 vyhotoveným Ing. Attilom Mészárosom, z parc. č. 249/1 došlo k vytvoreniu diela označenia č. 7 vo výmere 81 m<sup>2</sup>, zastavané plochy a nádvoría Katastrálnom území Martovce, obec Martovce, okres Komárno, vo výlučnom vlastníctve Účastníka 1 v podiele 1/1-iny k celku.

Predmetným geometrickým plánom ďalej z parc. č. 248/2 došlo k vytvoreniu diela označenia č. 6 vo výmere 19 m<sup>2</sup>, zastavané plochy a nádvoría Katastrálnom území Martovce, obec Martovce, okres Komárno, vo výlučnom vlastníctve Účastníka 2 v podiele 1/1-iny k celku.

## **Čl. I. Predmet zámeny**

- 1) Zmluvné strany sa dohodli, že predmetom tejto zmluvy je zámena resp. prevod:
  - a) nehnuteľnosť vo výlučnom vlastníctve Účastníka 1, a to diel označenia č. 7 vo výmere 81 m<sup>2</sup>, zastavané plochy a nádvoría Katastrálnom území Martovce, obec Martovce, okres Komárno vytvorená z parc. č. 249/1 zastavaná plocha a nádvorie vo výmere 2348 m<sup>2</sup>, nachádzajúcej sa v Katastrálnom území Martovce, obec Martovce, vedenom Okresným úradom Komárno, zapísanej na LV č. 622, parcely registra „C“ .
  - b) nehnuteľnosť vo výlučnom vlastníctve Účastníka 2, a to diel označenia č. 6 vo výmere 19 m<sup>2</sup>, zastavané plochy a nádvoría Katastrálnom území Martovce, obec Martovce, okres Komárno vytvorená z parc. č. 248/2 zastavaná plocha a nádvorie vo výmere 638 m<sup>2</sup>, zapísanej na LV č. 790, parcely registra „C“ .
- 2) Účastník 1 sa zaväzuje previesť v prospech Účastníka 2 zámenou vlastnícke právo k nehnuteľnosti uvedenej v čl. I bode 1. písm. a) v podiele 1/1 -iny k celku do jeho výlučného vlastníctva, odovzdať nehnuteľnosť v dohodnutom termíne a včas splniť ďalšie záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy a Účastník 2 sa zaväzuje previesť v prospech Účastníka 1 zámenou vlastnícke právo k nehnuteľnostiam uvedeným v čl. I bode 1. písm. b) v celkovom podiele 1/1-iny k celku do výlučného vlastníctva Účastníka 1, odovzdať nehnuteľnosť v dohodnutom termíne a včas splniť ďalšie záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy a účastník 1 sa zaväzuje nehnuteľnosti osobne prevziať.

## **Čl. II. Technický stav nehnuteľností**

- 1) Zmluvné strany vyhlasujú, že im nie sú známe také vady a poškodenia nehnuteľností a ich vybavenia a príslušenstva na ktoré by mali druhú zmluvnú stranu osobitne upozorniť.
- 2) Zmluvné strany vyhlasujú, že pred uzavretím tejto zmluvy vykonali obhliadku zameranú na identifikáciu zjavných väd nehnuteľností. Zmluvné strany sa zaväzujú a zodpovedajú za to, že nehnuteľnosti uvedené v čl. I bode 1. budú v čase ich odovzdania druhej zmluvnej strane v stave, v akom sa nachádzali v čase obhliadky.

### Čl. III. Prejavy vôle

Účastník 1 prevádza nehnuteľnosť uvedenú v čl. I bode 1. písm a) tejto zmluvy zo svojho výlučného vlastníctva v podiele 1/1 k celku v prospech Účastníka 2 do jeho výlučného vlastníctva a Účastník 2 túto nehnuteľnosť prijíma. Účastník 2 prevádza nehnuteľnosť uvedenú čl. I bode 1. písm b) zo svojho výlučného vlastníctva v celkovom podiele 1/1 -iny k celku v prospech Účastníka 1 do jeho výlučného vlastníctva a Účastník 1 túto nehnuteľnosť prijíma.

### Čl. IV. Práva a povinnosti zmluvných strán

- 1) Zmluvné strany vyhlasujú a zodpovedajú za to, že nehnuteľnosti sú v čase podpisu tejto zmluvy v ich výlučnom vlastníctve, tieto nemajú žiadne skryté a neoboznámené vady, nie sú zaťažené žiadnymi vecnými bremenami, ani inými dlhmi, záložnými právami a ťarchami.
- 2) Zmluvné strany ďalej vyhlasujú, že na nehnuteľnostiach neviaznu žiadne nájomné, užívacie alebo iné práva v prospech tretích osôb, nie je vedený žiadny súdny spor ani správne, exekučné, daňové konanie ohľadne nehnuteľností a rovnako nie je žiadna okolnosť vedúca k začatiu týchto konaní. Zmluvné strany ubezpečujú druhú zmluvnú stranu, že majú právo previesť nehnuteľnosti podľa podmienok tejto zmluvy a potvrdzujú, že neudelili žiadne splnomocnenie ani mandát tretej osobe k akémukoľvek nakladaniu so svojimi právami k nehnuteľnostiam. Zmluvné strany prehlasujú, že uzavretím tejto zmluvy nedošlo, ani nedôjde k porušeniu žiadneho právneho predpisu, rozhodnutia, príkazu súdneho, správneho alebo iného orgánu, ani žiadnych zmlúv a dohôd, ktorými sú zmluvné strany zaviazané. Zmluvné strany sa zaväzujú, že od podpísania tejto zmluvy sa zdržia akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo viesť ku vzniku alebo zriadeniu akýchkoľvek práv tretích osôb k nehnuteľnostiam.
- 3) Zmluvné strany sa zaväzujú odovzdať nehnuteľnosti druhej zmluvnej strane v deň podpisu tejto zmluvy. Druhá zmluvná strana je povinná prevziať ich v uvedenej lehote.
- 4) Zmluvné strany sú povinné zabezpečiť svoju súčinnosť s príslušným okresným úradom pri odstraňovaní prípadných nedostatkov tejto zmluvy alebo návrhu na vklad, brániacich vydaniu rozhodnutia o povolení vkladu vlastníckeho práva k nehnuteľnostiam.
- 5) Zmluvné strany sa dohodli, že poplatky súvisiace s osvedčením ich podpisov na zmluve hradí každá zmluvná strana za seba, správny poplatok za vkladové konanie na príslušnom okresnom úrade hradí Účastník 2. Ostatné povinnosti zmluvných strán vyplývajúce zo zákonov platných na území Slovenskej republiky v súvislosti s prevodom vlastníckeho práva plní každá zmluvná strana za seba.
- 6) Účastník 1 vyhlasuje, že v prípade zámeny majetku Obce Martovce - nehnuteľnosti, uvedenej v čl. I bodu 1 písm. a) sa v prípade účastníka 2 nejedná o blízke osoby v zmysle ustanovenia § 9a ods. 6 a 7 zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí.

## **Čl. V. Náhrada škody**

- 1) V prípade, ak niektorá zo zmluvných strán poruší svoju povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy alebo v prípade ak sa dodatočne ukáže ako nepravdivé niektoré vyhlásenie, prehlásenie alebo inak pomenované ubezpečenie vyjadrené v tejto zmluve a týmto bude spôsobená škoda druhej zmluvnej strane, je zmluvná strana, ktorá škodu spôsobila, povinná celú škodu nahradiť.
- 2) Odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom, kedy bol písomný prejav vôle zaslaný na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, smerujúci k odstúpeniu doručený druhej zmluvnej strane alebo dňom, kedy sa vrátila doporučená poštová zásielka obsahujúca písomné odstúpenie od zmluvy ako nevyzdvihnutá alebo nedoručiteľná.

## **Čl. VI. Nadobúdanie vlastníctva**

- 1) Zmluvné strany berú na vedomie, že sú v zmysle Občianskeho zákonníka svojimi zmluvnými prejavmi obsiahnutými v tejto zmluve viazaní okamihom jej podpísania a že prevod vlastníckeho práva k nehnuteľnostiam nadobudne účinnosť ku dňu povolenia vkladu vlastníckeho práva k nehnuteľnostiam príslušným okresným úradom.
- 2) Návrh na vklad do katastra nehnuteľností bude podpísaný všetkými účastníkmi zmluvy a osobne podaný.

## **Čl. VII. Osobitné ustanovenia**

- 1) Účastník 1 vyhlasuje, že v súlade s ustanovením § 9a ods. 8 písm. e) zákona NR SR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov zámena nehnuteľností uvedenej v článku I. v bode 1. tejto zmluvy bola určená na zasadnutí Obecného zastupiteľstva Obce Martovce konaného dňa 24.06.2020 č. uznesenia 25/2020 zo dňa 24.06.2020 z dôvodov hodných osobitného zreteľa. Dôvodom hodného osobitného zreteľa je, že predmetnú nehnuteľnosť potrebuje Obec pre vlastné potreby za účelom rozvoja obce, pričom na zamenenej nehnuteľnosti sa nachádza miestna komunikácia vo vlastníctve Obce, tj. Účastníka 1. Takýto prevod majetku Účastníka 1 bola podľa príslušného ustanovenia zákona NR SR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov schválená trojpätinovou väčšinou všetkých poslancov na zasadnutí Obecného zastupiteľstva Obce Martovce konanom dňa 24.06.2020.
- 2) Hodnota nehnuteľnosti uvedenej v čl. I bodu 1 písm. a) bola ohodnotená znaleckým posudkom č. 56/2020 zo dňa 22.06.2020 vyhotoveným Ing. Jozef Szabó, v zmysle ktorej všeobecná hodnota nehnuteľnosti uvedenej v čl. I bodu 1 písm. a) tejto zmluvy predstavuje 2,16 EUR/m<sup>2</sup>, tj. celková všeobecná hodnota činí 174,96 EUR.
- 3) Hodnota nehnuteľnosti uvedenej v čl. I bodu 1 písm. b) bola ohodnotená znaleckým posudkom č. 56/2020 zo dňa 22.06.2020 vyhotoveným Ing. Jozef Szabó, v zmysle ktorej všeobecná hodnota nehnuteľnosti uvedenej v čl. I bodu 1 písm. b) tejto zmluvy predstavuje 6,44 EUR/m<sup>2</sup>, tj. celková všeobecná hodnota činí 122,36 EUR.

4) Zmluvné strany sa dohodli na zámene nehnuteľností uvedených v čl. I bodu 1 tejto zmluvy s povinnosťou poskytnutia finančného vyrovnania v prospech Účastníka 1 zo strany Účastníka 2, a to vo výške 52,60 EUR. Pri určení výšky finančného vyrovnania sa vychádzalo zo všeobecnej hodnoty nehnuteľnosti určenej znaleckým posudkom č. 56/2020 zo dňa 22.06.2020 a z rozdielu medzi rozlohou nehnuteľnosti uvedenej v čl. I bodu 1 písm. a) a nehnuteľností uvedených v čl. I bodu 1 písm. b) a c) súčinom všeobecnej hodnoty pozemku.

4) Suma finančného vyrovnania predstavuje teda čiastku 52,60 EUR ( slovom: päťdesiatdva euro a šesťdesiat eurocentov ), ktorá bude zaplatená jednorázovo do pokladne obce Martovce .


### Čl. VIII.

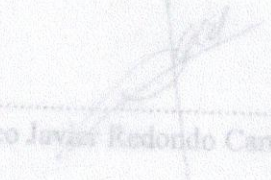
#### Záverečné ustanovenia

- 5) Práva a povinnosti zmluvných strán neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
- 6) Všetky zmeny a dodatky k tejto zmluve sú platné len v písomnej forme a s podpismi oboch zmluvných strán na tej istej listine.
- 7) Ak sa stane niektoré ustanovenie tejto zmluvy celkom alebo sčasti neplatným, nemá táto skutočnosť vplyv na platnosť zostávajúcej časti zmluvy. Zmluvné strany sú povinné v tomto prípade nahradiť neplatné ustanovenie novým ustanovením, ktoré v čo najväčšej miere zodpovedá účelu neplatného ustanovenia.
- 8) Zmluvné strany deklarujú svoju vôľu riešiť každý spor týkajúci sa ich práv a povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy prednostne rokovaním a dohodou. V prípade, že nie je možné spor urovnať dohodou, rozhodne o ich spore súd.
- 9) Táto zmluva obsahuje dôverné informácie a osobné údaje v zmysle zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany sú povinné nakladať s osobnými údajmi v zmysle ustanovení tohto zákona a použiť ich iba pre účely stanovené touto zmluvou.
- 10) Zmluvné strany si navzájom dávajú súhlas so spracovaním ich osobných údajov uvedených v tejto zmluve v zmysle zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, a to na účely evidovania, predloženia príslušným orgánom a organizáciám, ktoré budú o tejto zmluve a na základe tejto zmluvy rozhodovať alebo overovať jej údaje. Pri spísaní tejto zmluvy boli použité tieto osobné údaje: meno, priezvisko, rodné priezvisko, dátum narodenia, rodné číslo, trvalé bydlisko, štátna príslušnosť. Súhlas je vyjadrený podpismi zmluvných strán na tejto zmluve.
- 11) Zmluvné strany vyhlasujú, že uzavretia tejto zámennej zmluvy sa netýkajú príslušné ustanovenia zákon NR SR č. 140/2014 Z.z. o nadobúdaní vlastníctva poľnohospodárskeho pozemku a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

- 12) Táto zmluva bola vyhotovená v 4 rovnopisoch, pričom každý z nich má platnosť originálu. 2 vyhotovenia sú určené pre potreby príslušného okresného úradu na konanie o návrhu na vklad vlastníckeho práva podľa tejto zmluvy a po jednom vyhotovení obdrží každý účastník zmluvy.
- 13) Zmluvná voľnosť oboch zmluvných strán nebola žiadnym spôsobom obmedzená.
- 14) Zmluvné strany prehlasujú, že sa s obsahom zmluvy oboznámili, zmluve porozumeli, že text zmluvy je jasným a zrozumiteľným vyjadrením ich slobodne a vážne prejavenej vôle a že zmluvu neuzatvárajú v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok pre niektorú zo zmluvných strán, čo na znak súhlasu s obsahom zmluvy vyjadrujú vlastnoručnými podpismi na tejto zmluve.
- 15) Táto zmluva je platná dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej povinného zverejnenia.

V Martovciach, dňa 29.07.2020

  
-----  
Obec Martovce  
Ing. István Keszeg  
starosta obce

  
-----  
Francisco Javier Redondo Carrasero



# OBEC MARTOVCE

**BEČNÝ ÚRAD MARTOVCE, 947 01 MARTOVCE č. 14**

V Martovciach, 15.07.2020

**Výpis z uznesenia Obecného zastupiteľstva zo dňa 24.6.2020**

**UZNESENIE č. 25/2020**

**Obecné zastupiteľstvo**

**A/ schvaľuje**

1. Zámenu pozemkov vo vlastníctve Obce Martovce, diel č. 7 o výmere 81 m<sup>2</sup> vyčlenený z parcely registra "C" parc. č. 249/1, druh pozemku : zastavaná plocha vo výmere 2348 m<sup>2</sup> k parcele registra "C" č.248/2- zastavaná plocha v katastrálnom území Martovce, obec Martovce, okres Komárno vedenej na LV č. 622 za pozemok vedenej na LV č. 790, registra "C" diel č. 6 o výmere 19 m<sup>2</sup> vyčlenený z parc. č. 248/2, vo výmere 638 m<sup>2</sup>, druh pozemku : Zastavaná plocha, nachádzajúcej sa v katastrálnom území Martovce, obec Martovce, okres Komárno, podľa geometrického plánu č. 35974672-279/2019 úradne overeného Okresným úradom Komárno, katastrálny odbor, pod číslom 517/20, dňa 19.6.2020 vo vlastníctve - Francisco Javier Redondo Carnerero , rod. Redondo Carnerero nar. 7.1.1972, r.č.: 720107/9655, trvale bytom Zlatá 4003/11, 94701 Hurbanovo, do jeho výlučného vlastníctva.

Pozemky sa zamieňajú v súlade s ustanovením § 9 ods. 8 písm. e/ zákona NR SR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov. Zámena nehnuteľností bola určená na zasadnutí Obecného zastupiteľstva Obce Martovce konaného dňa 24.6.2020 č. uznesenia 25/2020 zo dňa 24.6.2020 z dôvodov hodných osobitného zreteľa.

Dôvodom hodného osobitného zreteľa je, že predmetnú nehnuteľnosť potrebuje Obec pre vlastné potreby za účelom rozvoja obce, pričom na zamenenej nehnuteľnosti sa nachádza miesta komunikácia vo vlastníctve Obce.

Poznámka o hlasovaní :

Zo 7 poslancov boli prítomní 5 a hlasovali nasledovne :

Za :	5
Proti :	0
Zdržal sa :	0

Nehlasoval : M. Liptáková  
D. Kocsis

t.j. uznesenie bolo prijaté 3/5 väčšinou všetkých poslancov.



Ing. István Keszeg, starosta obce

Za správnosť výpisu : Silvia Pasztorek

IČO: 00 306 568

Tel: 035/7684110

DIČ: 202 102 93 18

e-mail: [martovce@pnet.sk](mailto:martovce@pnet.sk)